



# Іспанія



Документ укладено у червні 2022 року

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку (EUAA) та жодна особа, що діють від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації.

Люксембург: Відділ публікації офіційних видань Європейського Союзу, 2022 р.

PDF: ISBN 978-92-9400-168-9                      doi: 10.2847/487269                      BZ-08-22-167-UK-N

Версія для друку: ISBN 978-92-9400-164-1      doi: 10.2847/212781                      BZ-08-22-167-UK-C

Фотографія на обкладинці: Joel Carillet © iStock, 2022 р.

© European Union Agency for Asylum (EUAA), 2022 р.

Відтворення дозволено за умови зазначення джерела. Для будь-якого використання або відтворення фотографій чи інших матеріалів, на які не розповсюджується авторське право EUAA, необхідно отримати дозвіл безпосередньо від власників авторських прав.



# Зміст

Загальна інформація \_\_\_\_\_ **4**

В'їзд до Іспанії \_\_\_\_\_ **5**

Тимчасовий захист \_\_\_\_\_ **6**

Міжнародний захист \_\_\_\_\_ **13**

Додаток I. Довідкові матеріали \_\_\_\_\_ **14**



# 1. Загальна інформація



## Мова

В Іспанії загальноприйнятою офіційною мовою є іспанська. Однак, у деяких регіонах є також друга офіційна мова.



## Адміністративний устрій

Іспанія складається з 17 адміністративних регіонів, що називаються автономними областями, та з 2 автономних міст (Сеута й Мелілья). Автономні області мають адміністративну й фінансову автономію, а також законодавчі та виконавчі повноваження у різних сферах.



## Населення

Населення країни становить понад 47 мільйонів мешканців.



## Контакти екстрених служб

- ◆ Номер служби невідкладної допомоги **112**
- ◆ Номер поліції **091**
- ◆ Номер для жертв гендерно зумовленого насильства: **016**



## Посвідчення водія

Чинність українських посвідчень водія в Іспанії було продовжено на один рік з початку дії тимчасового захисту. З детальною інформацією про особливі умови можна ознайомитися на веб-сторінці за посиланням: <https://sede.dgt.gob.es/es/permisos-de-conducir/canje-permisos/canje-permisos-extranjeros/canje-permisos-con-convenio/index.shtml?Ucrania>



## Українська діаспора

Найчисленніші українські громади проживають в Аліканте, Барселоні, Мадриді й Малазі.



## Посольство України в Іспанії

- ◆ Адреса посольства України в Мадриді: Ronda de Abubilla, 52 28043 Madrid, España.
- ◆ Телефони: **+349 17489360 / +34 913887178**



## 2. В'їзд до Іспанії

Громадяни України, які мають біометричні паспорти, можуть в'їжджати до Іспанії та перебувати в країні без візи загалом 90 днів протягом 180-денного періоду. Якщо у вас немає біометричного паспорта або іншого проїзного документа, ви можете звернутися до Консульського відділу Іспанії в одній із сусідніх з Україною країн (наприклад, Польщі, Румунії, Угорщині), щоб оформити документи для в'їзду в Іспанію. Вам необхідно буде пред'явити свідоцтво про народження або будь-який інший документ, що посвідчує вашу особу, а також будь-які документи, що підтверджують проживання в Україні до 24 лютого 2022 року.

Для дітей необхідно пред'явити свідоцтво про народження, документ, що підтверджує родинні стосунки чи стосунки з опікуном(-ами) чи особою(-ми), які супроводжують дітей та несуть за них відповідальність.



## 3. Тимчасовий захист

В Іспанії тимчасовий захист надається таким категоріям осіб.

1. Громадянам України, які проживали в Україні до 24 лютого 2022 року, та членам їхніх сімей.
2. Громадянам третіх країн (тобто не країн-членів ЄС) або особам без громадянства та членам їхніх сімей, які:
  - ◆ користувались міжнародним захистом або аналогічним захистом в Україні до 24 лютого 2022 року;
  - ◆ проживали в Україні на законних підставах із дійсним дозволом на проживання і не можуть безпечно повернутися до своєї країни чи регіону на тривалий час.
3. Громадянам України, які до 24 лютого 2022 року тривалий або нетривалий час перебували в Іспанії і які через збройний конфлікт не можуть повернутися до України. Члени сімей українців, які перебували у таких самих умовах, також мають право на тимчасовий захист.

Членами сім'ї вважаються:

- ◆ чоловік / дружина або неодружений партнер;
- ◆ неодружені неповнолітні діти або діти партнера, народжені у шлюбі чи поза шлюбом або усиновлені;
- ◆ інші близькі родичі, які проживали разом у складі родини на початку збройного конфлікту і є повністю або більшою мірою залежними від особи, яка має право на тимчасовий захист.

### Де можна зареєструватися для отримання тимчасового захисту в Іспанії?

Для реєстрації потрібно особисто звернутися до представників Національної поліції в:

- ◆ Центрах прийому, допомоги і скерування (Centros de Reception, Atencion y Derivacion). Існує 4 таких центри прийому в Мадриді, Барселоні, Аліканте й Малазі. Записатися на прийом можна за номером +34 910474444.
- ◆ Якщо немає доступу до вищевказаних центрів, зареєструватися можна в одному з визначених відділків поліції, перелік яких можна знайти за посиланням: <http://www.interior.gob.es/web/servicios-al-ciudadano/ucrania-proteccion-temporal>



## Які документи потрібні для реєстрації?

Будь-які документи, які підтверджують, що на вас розповсюджується тимчасовий захист, зокрема:

- ◆ посвідчення особи і проїзний документ;
- ◆ документи, що підтверджують сімейні зв'язки (свідоцтво про шлюб, свідоцтво про народження, свідоцтво про усиновлення);
- ◆ будь-яка інша інформація, необхідна для підтвердження відповідності умовам тимчасового захисту.

Запит щодо дітей **віком до 18 років**, які перебувають у супроводі відповідальної за них дорослої особи, оформляється відповідальною особою від імені дитини.

## Які документи потрібні для реєстрації?

Якщо претенденти на отримання тимчасового захисту можуть надати документ, що посвідчує особу (паспорт, ID-картку), їхні документи будуть розглядатися на місці, а захист надаватиметься без зволікань.

Подати заяву на тимчасовий захист можна навіть за відсутності документів. Заяву буде розглянуто у короткий термін (приблизно 30 днів).

## Яка процедура отримання тимчасового захисту в Іспанії?

Ви можете отримати постанову або подати заяву на тимчасовий захист онлайн через спеціальну платформу, доступну за посиланням: <https://www.citapreviadnie.es/citaPreviaDni/IndexDesplazados.action>

У день реєстрації ви отримаєте документ, що підтверджує подання заяви, який містить ваші основні дані, ідентифікаційний номер (numero de identificacion de extranjero), фотографію та відбитки пальців. Цей документ дозволяє легально перебувати в Іспанії та отримувати відповідні послуги прийому.

Ця процедура є безкоштовною.

Якщо у вас або членів вашої сім'ї є особливі потреби (через вік, стан здоров'я, сімейне становище або досвід насильства чи експлуатації), це буде враховано, і ви зможете отримати допомогу.



Ваша заява розглядатиметься в терміновому порядку, і Міністерство внутрішніх справ винесе рішення протягом 24 годин після реєстрації. Рішення видається іспанською, англійською та українською мовами, про що ви отримаєте відповідне повідомлення електронною або звичайною поштою, особисто або шляхом публікації в Офіційному виданні (*Boletín Oficial del Estado*).

## **Які документи ви отримаєте як особа, що знаходиться під тимчасовим захистом?**

Рішення про надання тимчасового захисту включатиме дозвіл на проживання, а також дозвіл на роботу для осіб віком від 16 років.

Вам також буде видано посвідчення особи іноземця. Записатись на прийом для подання заяви на отримання посвідчення особи іноземця (Tarjeta de Identificación de Extranjero, TIE) можна за посиланням: <https://sede.administracionespublicas.gob.es/icpplus/index.html>

Інформацію про те, як подати заяву на отримання посвідчення особи іноземця, можна знайти на веб-сторінці: [https://www.policia.es/miscelanea/destacados/ucrania/guia\\_solicitud\\_tie\\_ucraniano.pdf](https://www.policia.es/miscelanea/destacados/ucrania/guia_solicitud_tie_ucraniano.pdf)

Особам, які користуються тимчасовим захистом і не мають дійсного паспорта або проїзного документа, в разі потреби може бути виданий проїзний документ.

## **Тривалість тимчасового захисту**

Тимчасовий захист разом із дозволом на проживання й роботу надаються строком на 1 рік і будуть автоматично продовжені на наступний рік після закінчення першого, за винятком випадків, коли установа, яка надала тимчасовий захист, вирішить припинити його дію.

## **Ваші права як особи, що знаходиться під тимчасовим захистом в Іспанії**

Особа, що знаходиться під тимчасовим захистом в Іспанії, мають право на:

- ◆ свободу пересування й проживання в Іспанії;
- ◆ інформацію про тимчасовий захист;
- ◆ пересування. Це стосується осіб, що знаходяться під тимчасовим захистом без чинного паспорта або проїзного документа, і яким необхідно здійснити поїздку.
- ◆ проживання і працевлаштування;
- ◆ соціальну допомогу. Особи, які не мають достатньо засобів до існування, можуть скористатися соціальними й медичними послугами.





- ◆ возз'єднання сім'ї. За вашим бажанням тимчасовий захист буде надано особам, які були членами вашої родини в країні, з якої ви прибули, якщо ви розлучилися через збройний конфлікт в Україні.

Членами сім'ї вважаються:

- ◆ чоловік / дружина або неодружений партнер;
- ◆ неодружені неповнолітні діти або діти партнера, народжені у шлюбі або поза шлюбом або усиновлені;
- ◆ інші близькі родичі, які проживали разом з вами у складі сім'ї на початку збройного конфлікту і є повністю або більшою мірою залежними від особи, яка має право на тимчасовий захист.

## Додаткова інформація про ці права



### Житло

За нестачі фінансових ресурсів особи, що знаходяться під тимчасовим захистом, і члени їхніх сімей можуть подати заяву на доступ до системи прийому. Відділ соціальної роботи розглядає усі заяви на доступ до системи прийому і направляє людей / сім'ї до різних центрів по всій країні, враховуючи при цьому вразливість та особливі потреби прийому. Додаткову інформацію можна знайти за посиланням:

<https://www.inclusion.gob.es/es/ucrania/acogida/index.htm>

### Первинний прийом

Звернення до системи прийому відбувається через 4 нові центри прийому та скерування (Centros de Recepción, Atención y Derivación). Вони знаходяться у Мадриді, Барселоні, Аліканте й Малазі, де під одним дахом надаються такі послуги:

- ◆ зустріч і надання первинної інформації;
- ◆ реєстрація й повідомлення про рішення щодо надання тимчасового захисту, зокрема дозвіл на проживання та роботу (протягом 24 годин);
- ◆ оцінювання кожного окремого випадку, проведення детальних інтерв'ю та скерування осіб з особливими потребами у найбільш пристосовані для них місця.



### Житло для довгострокового проживання

Після первинного прийому осіб, які знаходяться під тимчасовим захистом, за потреби розселяють в центрах колективного розміщення, зокрема:





- ◆ у центрах прийому для шукачів міжнародного захисту (Centros de Atención a Refugiados);
- ◆ у центрах під керівництвом неурядових організацій, що фінансуються Міністерством інклюзії, соціального захисту і міграції.

### Інші об'єкти

- ◆ Прийомні сім'ї. Новий пілотний проект під назвою «Ласкаво просимо, Україно». Це програма для прийомних сімей, що координує мережу сімейних притулків для людей, переміщених внаслідок збройного конфлікту в Україні. Детальнішу інформацію про цю програму можна знайти за посиланням: <https://fundacionlacaixa.org/es/acoge-familia-ucrania>
- ◆ Приватне житло. Приватні особи можуть запропонувати проживання особам, що знаходяться під тимчасовим захистом.



### Доступ до ринку праці

Ви матимете доступ до ринку праці на тих же умовах, що й громадяни країни.



### Соціальна допомога

Ви матимете доступ до соціальної допомоги на тих же умовах, що й громадяни країни.

### Засоби до існування у системі прийому

Під час перебування в системі прийому може бути доступна базова фінансова допомога та адресна підтримка залежно від етапу прийому, на якому знаходиться особа. Допомога покриває основні потреби, проживання, харчування та транспорт.



### Охорона здоров'я

#### Медичне обслуговування / рецептурні лікарські засоби

Особа, якій надано тимчасовий захист, має право на доступ до медичної допомоги на тих самих умовах, що й громадяни країни, а в деяких випадках особи, які потрапили до системи прийому, мають право на додаткову допомогу.



#### Психологічна підтримка

Особа, якій надано тимчасовий захист, має доступ до психологічної допомоги на тих самих умовах, що й громадяни Іспанії, відповідно до переліку медичних послуг, які пропонує Національна система охорони здоров'я.





Крім того, психологічна допомога є частиною схеми допомоги отримувачам тимчасового захисту, які зареєструвалися в системі прийому, і включає, зокрема, вступну бесіду для психологічного оцінювання, діагностичні та терапевтичні сеанси та групові сеанси психологічної підтримки.



### **Інвалідність**

Система прийому оцінюватиме потреби та конкретну ситуацію вразливих заявників або отримувачів міжнародного захисту. Офіційне визначення ступеня інвалідності входить до компетенції регіональних органів влади.

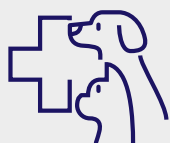


### **COVID-19**

Якщо пасажери, які прибувають до Іспанії, мають симптоми COVID-19, вони зобов'язані пройти тест на антиген. Служби прийому, допомоги та скерування мають медичні ресурси для виявлення та лікування випадків COVID-19.

### **Щеплення для дітей**

Діти мають доступ до Національної системи охорони здоров'я та можуть отримати щеплення згідно з календарем щеплень.



### **Обов'язкове ветеринарне обстеження домашніх тварин**

Детальна інформація про ввіз домашніх тварин до Іспанії доступна за посиланням: [https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/informationforrefugeescomingfromukrainewiththeiranimals3languagespa-en-uk\\_tcm30-615926.pdf](https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/informationforrefugeescomingfromukrainewiththeiranimals3languagespa-en-uk_tcm30-615926.pdf)

Особи, які подорожують з домашніми тваринами, повинні негайно звернутися до офіційної ветеринарної служби у своєму регіоні.

Детальну інформацію можна знайти за посиланням: [https://www.mdsocialesa2030.gob.es/derechos-animales/animales\\_ucrania.htm](https://www.mdsocialesa2030.gob.es/derechos-animales/animales_ucrania.htm)



### **Доступ до освіти**

#### **Діти**

Діти мають доступ до освіти на тих самих умовах, що й діти-громадяни країни.



## Університети

### Дорослі

Дорослі отримують доступ до вищої освіти на тих же умовах, що й громадяни країни. Зокрема, надається доступ до безперервного або професійного навчання та стажування, а також процедури підтвердження академічних і професійних дипломів і сертифікатів та інших офіційних кваліфікаційних іспитів, складених за кордоном. Нова постанова про процедуру підтвердження іноземних наукових ступенів, видана Міністерством університетів, скорочує процес максимум до 6 місяців з моменту подання заяви.



### Визнання освітнього рівня / посилання на відповідні інформаційні джерела

Більше інформації про те, як підтвердити професійні та освітні документи, можна знайти тут: <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:5148cf1f-adcc-40bf-82cb-2698e4ab4a08/ayuda-procedto.pdf> або: <https://www.inclusion.gob.es/es/ucrania/actualidad/noticias/convalidar-estudios-ucrania.htm>.



## 4. Міжнародний захист

Особи, які перебувають під тимчасовим захистом, можуть подати заяву на міжнародний захист в Іспанії, але вони не можуть одночасно користуватися перевагами, які випливають із заяви на міжнародний захист. Додаткову інформацію про те, як подати заяву на міжнародний захист, можна знайти за посиланням (іспанською мовою): [https://www.policia.es/\\_es/extranjeria\\_asilo\\_y\\_refugio.php](https://www.policia.es/_es/extranjeria_asilo_y_refugio.php)



Якщо особа, що перебуває під тимчасовим захистом, подає заяву на міжнародний захист, під час розгляду такої заяви допомога за обома видами захисту не поєднується.

### Додаткова підтримка

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку створило платформу «Хто є хто: тимчасовий захист». Вона пропонує актуальний і вичерпний огляд заходів, яких вживають країни ЄС+ для впровадження тимчасового захисту для осіб, що рятуються від війни. Платформа доступна за посиланням: <https://whoiswho.euaa.europa.eu/temporary-protection>



# Додаток І. Довідкові матеріали

Загальна інформація		
Послуги	Веб-сайт	QR-код
Посольство / консульство України	<a href="https://spain.mfa.gov.ua/">https://spain.mfa.gov.ua/</a>  Доступно українською, російською, англійською та іспанською мовами	
Контакти екстрених служб	<a href="https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/telefonos/index.htm">https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/telefonos/index.htm</a>  Доступно українською та іспанською мовами	
Посвідчення водія	<a href="https://sede.dgt.gob.es/es/permisos-de-conducir/canje-permisos/canje-permisos-extranjeros/canje-permisos-con-convenio/index.shtml?Ucrania">https://sede.dgt.gob.es/es/permisos-de-conducir/canje-permisos/canje-permisos-extranjeros/canje-permisos-con-convenio/index.shtml?Ucrania</a>  Доступно іспанською мовою	
Вимоги для в'їзду	<a href="https://www.inclusion.gob.es/ficheros/ucrania/Preguntas_Respuesta_Uk.pdf">https://www.inclusion.gob.es/ficheros/ucrania/Preguntas_Respuesta_Uk.pdf</a>	
Тимчасовий захист		
Найпоширеніші запитання щодо процесу отримання тимчасового захисту (критерії відповідності, реєстрація, вимоги)	<a href="http://www.interior.gob.es/documentos/642012/15172091/MININT_Prot_Temp_UCR_08_UCRANIANO.PDF/e317d3ec-e417-4a21-8d57-a350fa64d621">http://www.interior.gob.es/documentos/642012/15172091/MININT_Prot_Temp_UCR_08_UCRANIANO.PDF/e317d3ec-e417-4a21-8d57-a350fa64d621</a>  Доступно українською мовою	
Інші важливі посилання на відповідні сторінки Міністерства внутрішніх справ	<a href="http://www.interior.gob.es/web/servicios-al-ciudadano/ucrania-proteccion-temporal">http://www.interior.gob.es/web/servicios-al-ciudadano/ucrania-proteccion-temporal</a>  Доступно українською мовою	

Процедура / надання інформації про вашу справу	<a href="https://www.citapreviadnie.es/citapreviadnie/IndexDesplazados.action">https://www.citapreviadnie.es/citapreviadnie/IndexDesplazados.action</a>  Доступно українською та іспанською мовами	
Інструкція для запису для отримання іноземного посвідчення	<a href="https://www.policia.es/miscelanea/destacados/ucrania/quia_solicitud_tie_ucraniano.pdf">https://www.policia.es/miscelanea/destacados/ucrania/quia_solicitud_tie_ucraniano.pdf</a>  Доступно українською та іспанською мовами	
<b>Житло</b>		
Приймні сім'ї	<a href="https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/index.htm">https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/index.htm</a>  Доступно українською мовою	
Програма забезпечення приватним житлом	<a href="https://prensa.inclusion.gob.es/WebPrensaInclusion/noticias/ministro/detalle/4229">https://prensa.inclusion.gob.es/WebPrensaInclusion/noticias/ministro/detalle/4229</a>  Доступно іспанською мовою	
Забезпечення приватним житлом / реєстрація (іспанською мовою)	<a href="https://forma.administracionelectronica.gob.es/form/open/corp/8931/eBPC">https://forma.administracionelectronica.gob.es/form/open/corp/8931/eBPC</a>  Доступно іспанською мовою	
<b>Охорона здоров'я</b>		
Обов'язкове ветеринарне обстеження домашніх тварин	<a href="https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/informationforrefugeescomingfromukrainewiththeiranimals3languagespa-en-uk_tcm30-615926.pdf">https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/informationforrefugeescomingfromukrainewiththeiranimals3languagespa-en-uk_tcm30-615926.pdf</a>  Доступно іспанською мовою	

Доступ до освіти		
Визнання освітнього рівня / посилання на відповідні інформаційні джерела	<a href="https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:5148cf1f-adcc-40bf-82cb-2698e4ab4a08/ayuda-procedto.pdf">https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:5148cf1f-adcc-40bf-82cb-2698e4ab4a08/ayuda-procedto.pdf</a>  Доступно іспанською мовою	
Міжнародний захист		
Інформація про те, як подати заяву на отримання міжнародного захисту	<a href="https://www.policia.es/_es/extranjeria_asilo_y_refugio.php">https://www.policia.es/_es/extranjeria_asilo_y_refugio.php</a>  Доступно іспанською мовою	
Додаткова підтримка		
Безкоштовні національні транспортні послуги / безкоштовний проїзд потягами Renfe	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=CEJo3VSx3xQ">https://www.youtube.com/watch?v=CEJo3VSx3xQ</a>  Доступно іспанською мовою	
Інформаційні платформи (веб-сайти)		
Тимчасовий захист переміщених осіб з України, зокрема онлайн-форми й інструкції щодо їхнього заповнення	<a href="https://www.policia.es/_ql/extranjeria_ucrania_consultas.php">https://www.policia.es/_ql/extranjeria_ucrania_consultas.php</a>  Доступно українською та іспанською мовами	
Я - українець в Іспанії, і мені потрібна допомога після приїзду	<a href="https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/index.htm">https://www.inclusion.gob.es/uk/ucrania/index.htm</a>  Доступно українською та іспанською мовами	



<p>Інформаційні матеріали: Андалусія</p>	<p><a href="https://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/guia_para_ayudar_en_la_crisis_de_ucrania_220329.pdf">https://www.juntadeandalucia.es/export/drupaljda/guia_para_ayudar_en_la_crisis_de_ucrania_220329.pdf</a></p> <p>Доступно іспанською мовою</p>	
<p>Інформаційні матеріали: Громада Мадрида</p>	<p><a href="https://www.comunidad.madrid/uk/servicios/ucrania">https://www.comunidad.madrid/uk/servicios/ucrania</a></p> <p>Доступно українською та іспанською мовами</p>	
<p>Інформаційні матеріали: Громада Валенсії</p>	<p><a href="https://gvaoberta.gva.es/es/informacio-persones-desplacades-ucraines">https://gvaoberta.gva.es/es/informacio-persones-desplacades-ucraines</a></p> <p>Доступно українською мовою</p>	
<p>Інформаційні матеріали: Уряд Каталонії</p>	<p><a href="https://web.gencat.cat/en/ucraina/">https://web.gencat.cat/en/ucraina/</a></p> <p>Доступно українською та англійською мовами</p>	
<p>Інформація про тимчасовий захист в Іспанії для осіб, що постраждали від війни в Україні</p>	<p><a href="https://www.cear.es/wp-content/uploads/2022/04/INFORMACIO%CC%81N-PROTECCIO%CC%81N-POBLACIO%CC%81N-UCRANIA_UCR.pdf">https://www.cear.es/wp-content/uploads/2022/04/INFORMACIO%CC%81N-PROTECCIO%CC%81N-POBLACIO%CC%81N-UCRANIA_UCR.pdf</a></p> <p>Доступно українською мовою</p>	
<p>Додаткова інформація про тимчасовий захист у певних країнах</p>	<p><a href="https://whoiswho.euaa.europa.eu/temporary-protection">https://whoiswho.euaa.europa.eu/temporary-protection</a></p> <p>Доступно англійською мовою</p>	

**BZ-08-22-167-UK-C**



Publications Office  
of the European Union

